

## SELECTED BIBLIOGRAPHY

### 1. PRIMARY SOURCES

#### A) SHAKESPEARE EDITIONS

SHAKESPEARE, William, *As You Like It*, The Arden Shakespeare, Agnes Latham (ed.), (London & New York: Routledge, 1996. First published London: Methuen & Co., 1975).

SHAKESPEARE, William, *Cymbeline*, The Arden Shakespeare, J.M. Nosworthy (ed.), (London: Methuen & Co., 1980. First published 1955).

SHAKESPEARE, William, *King Lear*, The Arden Shakespeare, R. A. Foakes (ed.) (Walton-on-Thames: Thomas Nelson & Sons, 1997).

SHAKESPEARE, William, *King Lear*, The New Shakespeare Series, G.I. Duthrie & J. Dover Wilson (eds.), (Cambridge: Cambridge University Press, 1960).

SHAKESPEARE, William, *King Lear*, Oxford World's Classics, Stanley Wells (ed.), (Oxford: Oxford University Press, 2001).

SHAKESPEARE, William, *King Lear*, The New Penguin Shakespeare, G. K. Hunter (ed.), (London: Penguin, 1972).

SHAKESPEARE, William, *Measure for Measure*, The New Cambridge Shakespeare, Brian Gibbons (ed.), (Cambridge: Cambridge University Press, 2003. First published 1991).

SHAKESPEARE, William, *Measure for Measure*, The New Penguin Shakespeare, J. M. Nosworthy (ed.), (London: Penguin, 1969).

SHAKESPEARE, William, *Measure for Measure*, N. W. Bawcutt (ed.), (Oxford: Oxford University Press, 1991).

SHAKESPEARE, William, *Measure for Measure*, The Arden Shakespeare, J.M. Lever (ed.), (2nd series; London: Methuen, 1965).

SHAKESPEARE, William, *Pericles in The Complete Works of William Shakespeare*, W.J. Craig (ed.), (London: Parragon, 1993).

SHAKESPEARE, William, *The Merchant of Venice*, The New Penguin Shakespeare, W. Moelywyn Merchant (ed.), (London: Penguin, 1967).

SHAKESPEARE, William, *Troilus and Cressida*, Oxford World's Classics, Kenneth Muir (ed.), (Oxford: Oxford University Press, 1998. First published 1982).

SHAKESPEARE, William, *Twelfth Night*, The New Cambridge Shakespeare, Elizabeth Story Donno (ed.), (Cambridge: Cambridge University Press, 2004. First published 1985).

SHAKESPEARE, William, *Twelfth Night*, Oxford World's Classics, Roma Gill (ed.), (Oxford: Oxford University Press, 2002).

SHAKESPEARE, William, *Twelfth Night*, The Arden Shakespeare, J.M. Lothian & T.W. Craik (eds.), (London: Methuen, 1975).

SHAKESPEARE, William, *Twelfth Night*, The New Penguin Shakespeare, M.M Mahmood (ed.), (London: Penguin, 1968).

## **B) THEATRE MATERIALS**

### **I) VIDEOS/FILMS**

*Noite de Reis*, Ricardo Pais (dir), TNSJ, Porto, RTP video (1998).

*Twelfth Night*, Trevor Nunn (dir), BBCTV/Renaissance Films, (1996).

*Twelfth Night*, Tim Carroll (dir.), Globe Theatre (2002). The video production consulted was of a matinee performance on 17<sup>th</sup> September, 2002.

*Twelfth Night*, Tim Supple (dir.), Channel 4 Television, (2003).

*Rei Lear*, Richard Cottrell (dir.), TNDM, Lisbon, (1998).

*King Lear*, Collectively directed by Footsbarn Theatre (video recording from 1988).

*King Lear*, Yvonne Brewster (dir.), Talawa Arts Theatre Company, (1994).

*King Lear*, Helena Kaut-Howson (dir.), Young Vic Theatre, (1997).

*The King is Alive*, Kristian Levring (dir.), Dogme Films, (2000).

*Measure for Measure*, Ben Pimlott (dir.) for the Royal Shakespeare Company (1994).

### **II) TRANSLATIONS**

#### **a) Twelfth Night**

FEIJÓ, António M., *Noite de Reis ou como lhe queiram chamar*, (Lisboa: Cotovia, 1998).

## **b) King Lear**

ALBERTY, Ricardo, *Rei Lear; Macbeth*, (Lisboa: Verbo, 1973. Stage adaptation for TNDM production by Maria João da Rocha Afonso, 1997).

CUNHAL, Álvaro, *O Rei Lear* (Lisboa: Caminho, 2002).

DANTAS, Júlio, *Rei Lear: adaptação em 7 quadros e em verso da tragédia em 28 cenas e em prosa de Shakespeare* (Lisboa: Portugal-Brasil, 1906, 2nd ed. First edition Lisboa: Viúva Tavares Cardoso, 1905).

PRATAS, Margarida, *Rei Lear*, (Mem Martins: Europa-America, 1984).

## **c) Measure for Measure**

BRAGA, Henrique, *Medida por Medida – tragicomédia em 5 actos*, (Porto: Lello & Irmão, 1955).

REBELLO, Luiz Francisco, *Dente por Dente (Measure for Measure) de William Shakespeare, tragicomédia em 2 partes*, (Lisboa: Prelo, 1964).

ROCHA AFONSO, Maria João da, *Medida por Medida*, unpublished translation (1997).

GOMES DA TORRE, M., *Medida por Medida*, (Porto: Campo das Letras, 2001).

## **III) PROGRAMMES/PRESS RELEASES**

### **a) Twelfth Night**

Programme for *Noite de Reis ou como lhe queiram chamar*, (Porto: Teatro Nacional São João, 1998).

**b) King Lear**

Programme for *Rei Lear* at Teatro Nacional D. Maria II (1998).

LASKOWSKI, Jacek, “Old Age, Power & Nature” in Programme for Young Vic production of *King Lear* (1997), unpaginated.

**c) Measure for Measure**

Programme for *Medida por Medida* at Comuna (1997).

Comuna Press Release April/May 1997.

RSC production programme for *Measure for Measure* (1994).

**d) Other**

*Richard II* programme, Season of Regime Change, Globe Theatre, 2003.

*Richard III* programme, Season of Regime Change, Globe Theatre, 2003.

**IV) NEWSPAPER INTERVIEWS/REVIEWS****a) Twelfth Night****i) Noite de Reis (TNSJ)**

CRUZ, Marcos, “Desafio Idonho” in *O Diário de Notícias* (15/10/98), p. 50.

FARIA, Oscar, “Comédia de Enganos” in *O Público* (15/10/98), p. 31.

GOMES, Manuel João, untitled review in *O Público* (17/10/1998), p. 38.

GUERRA, Daniel, untitled interview with Ricardo Pais in *O Correio da Manhã*, (1/11/98), unpaginated.

PACHECO, Cristina, “Ser ou Não Ser – Homen ou Mulher” in *City* (Out. 1998), pp. 132-5.

P.D.A., “Os Travestis de Shakespeare” in *Visão* (15/10/1998), p. 121.

PERES, Cristina, untitled article in *O Público*, (1/9/1998), p. 17.

## **ii) Twelfth Night (Globe)**

ROSENTHAL, Daniel, “Treading the Broads” in *The Independent Review*, (22/5/2002), pp. 16-17.

## **b) King Lear**

### **i) Rei Lear (TNDM)**

CARVALHO, Frederico Duarte, “Greve no Palco” in *Tal e Qual*, 1999. No further details available.

CINTRA, Rui, “O Rei Vai Nu” in *O Independente*, (30/1/1998), unpaginated.

GOMES, Manuel João, untitled review in *O Público*, (27/1/1998), p. 23.

LÍVIO, Tito, untitled review in *A Capital*, (4/2/1998), unpaginated.

MARCELA, Ana, “As Filhas de Lear” in *O Correio da Manhã (Forum Estudante)*, (20-28 Jan. 1998), pp. 8-9.

MATOS, Filomena, “Ruy de Carvalho Condecorado por Jorge Sampaio” in *Caras*, (Jan.1998), unpaginated.

NUNES, Maria Leonor, “ O Actor e Seus Duplos” in *Jornal de Letras*, (28/11/2001), pp. 9-12.

PORTO, Carlos, “O Sonho do Rei,” in *Jornal de Letras*, (28th Jan – 10 Feb 1998), p. 8.

VASQUES, Eugénia, untitled review in *O Expresso (Cartaz)*, (7/2/1998), p. 15.

Unattributed interview with Diogo Infante, “O Universo Feminino Fascina-me” in *VIP*, (18-24 February 1998). No further details available.

## **ii) King Lear (Young Vic)**

Listings excerpt entitled “Queen Lear” in *The Times*, (4/7/1997), unpaginated.

DE JONGH, Nicholas, “A King Who’s Not Every Inch a Man” in *The Evening Standard*, (3/7/97), unpaginated.

GLAISTER, Dan, “A Woman’s Part – So Welcome Queen Lear” in *The Guardian*, (23/6/1997), unpaginated.

KINGSTON, Jeremy, “Mother of all Fathers” in *The Times*, (4/7/1997), unpaginated.

## **iii) King Lear (Foothsarn Theatre)**

COVENEY, Michael, untitled review in *The Financial Times* (15/1/1985), reproduced in the London Theatre Record 1-15 Jan., pp. 22, 27.

GORDON, Giles, untitled review in *Punch* (23/1/1985), reproduced in the London Theatre Record 1-15 Jan., p.27.

RATCLIFFE, Michael, untitled review in *The Observer* (13/1/1985), reproduced in the London Theatre Record 1-15 Jan., p. 22.

REA, Kenneth, untitled review in *The Guardian* (11/1/1985), reproduced in the London Theatre Record 1-15 Jan., p. 22.

### **c) Measure for Measure**

#### **i) Medida por Medida (Comuna)**

CARNEIRO, João, “Crimes e Castigo” in *O Expresso*, April 1997. No further details available.

FERREIRA E SOUSA, Rui, “Acto de Primavera”, in *O Público*, (1/5/1997), pp. 24-25.

GOMES, Manuel João, “Shakespeare e os Limites do Poder” in *O Público*, p. 56.

HOMEM, Ana Paula, “Shakespeare à Medida da Comuna” in *A Capital*, April 1997, unpaginated.

LÍVIO, Tito, “A Comuna é uma Ilha” in *A Capital*, (1/5/1997), pp.22-23.

PORTO, Carlos, “Teatro à Medida” in *Jornal de Letras*, (7/5/1997), p. 26.

RAMOS, Marina, “25 Anos de Comuna” in *O Público*, (3/4/1997), p.27.

#### **ii) RSC production 1994**

BARRATT, Helene, untitled review in *The Yorkshire Post* (22/10/1994), unpaginated.

BARRINGTON, Peter, untitled review in *The Bicester Advertiser* (4/11/1994), unpaginated.

BILLINGTON, Michael, “Made-to-Measure Confusion” in *The Guardian* (22/10/1994), unpaginated.



EDMONDS, Richard, “Measure of the Duke” in *The Birmingham Post* (22/10/1994), unpaginated.

GOULDEN, Barbara, “Players in the Power Game” in *The Coventry Evening Telegraph* (22/10/1994), unpaginated.

GROSS, John, “Too Much Mercy, Not Enough Justice” in *The Sunday Telegraph* (23/10/1994), unpaginated.

HAMBRIDGE, Karen, “Measured Success for RSC” in *The Evening News* (22/10/1994), unpaginated.

LAPWORTH, Paul, “The Playmaker Duke” in *The Stratford upon Avon Herald* (27/10/1994), unpaginated.

MACAULEY, Alastair, “Measured to Not Very Good Effect” in *The Financial Times*, (22/10/1994), unpaginated.

NIGHTINGALE, Benedict, “Shakespeare’s Study in Sleaze” in *The Times* (22/10/1994), unpaginated.

SPENCER, Charles, “Trip down Lust’s Sour Byways” in *The Daily Telegraph* (22/10/1994), unpaginated.

TAYLOR, Paul, untitled review in *The Independent* (22/10/1994), unpaginated.

Unattributed and untitled review in *The Mail on Sunday* (30/10/1994), unpaginated.

Unattributed review entitled “RSC Get the Measure of a Classic” in *The Citizen*, (24/10/1994), unpaginated.

#### **d) Other**

BARRADAS, Mário, “Aplauso com Reticências” in *O Público*, (12/1/2002), p. 8.

CORREIA, Hélia, “Tocada Pelas Palavras” in *O Público (Mil Folhas)*, (10/7/2004), p. 17.

GOMES, Kathleen, “O Sexo dos Espíritos e Outras Dilemmas” in *O Público*, (12/1/2002), p. 6.

MACAULEY, Alastair, Review of *The Maid’s Tragedy* in *The Financial Times*, August 1997. No further details available.

NUNES, Maria Leonor Nunes & MARTINS, Susana, “Mulheres do Teatro” in *Jornal de Letras*, (20/3/2002), pp.6-8.

SILVA MELO, Jorge, “Que Horas São?” in *O Público*, (12/1/2002), p.6.

“Inteligência Artificial”, reviews of Ricardo Pais’s *Um Hamlet a Mais* by Paulo Eduardo Carvalho, Eugénia Vasques, Fernando Villas-Boas and Helena Vasconcelos in *Duas Colunas*, (Teatro Nacional São João newspaper) no. 6. Set. 2003, pp. 16-22.

*Escola de Mulheres Manifesto*, (1995).

## V) PERSONAL INTERVIEWS

Personal interview with Paula Mora, 2<sup>nd</sup> March, 2001.

Personal interview with Júlia Correia, 26<sup>th</sup> April 2002.

Personal interview with Carla Chambel, 26<sup>th</sup> July, 2002.

Personal interview with Cristina Cavalinhos, 1st February, 2003.

Taped interview of talk by António Durães to Universidade do Minho students, May 2nd, 2002.

Personal interview with Nuno M. Cardoso, 29th January, 2004.

Personal interview with Maria João da Rocha Afonso, 16th February, 2004.

Personal interview with Cláudia Pereira, 6th March, 2004.

Personal interview with Micaela Cardoso, 17th March, 2004.

### **C) THEATRE TEXTS**

CORREIA, Hélia, *Exercício sobre Helena* (1998).

DIONÍSIO, Eduarda, *Antes que a Noite Venha*, (Lisboa: Cotovia, 1992).

FARIA, Teresa, *Eurípides para Duas Mulheres* (1996).

FEINSTEIN, Elaine & the Women's Theatre Group, *Lear's Daughters*, in Gabrielle GRIFFIN and Elaine ASTON (eds.), *Herstory: Plays by Women for Women*, I (Sheffield: Sheffield Academic Press, 1991), pp. 19-69.

FEINSTEIN, Elaine and the Women's Theatre Group, *Lear's Daughters*, Printed in Lizbeth GOODMAN (selection and introduction), *Mythic Women/Real Women: Plays and Performance Pieces for Women*, (London: Faber & Faber, 2000), pp. 343-384.

KUSHNER, Tony, *Angels in America: Part One: Millennium Approaches*, (London: Royal National Theatre & Nick Hern Books, 1992).

KUSHNER, Tony, *Angels in America: Part Two: Perestroika*, (London: Royal National Theatre & Nick Hern Books, 1994).

MARTINS, Luiza Maria, *Anatomia de uma História de Amor* (1969).

MEDINA, Isabel, *Os Novos Confessionários* (1996).

MEDINA, Isabel, *As Mulheres no Parlamento* (1999).

MURRAÇAS, André, *O Espelho do Narciso Gordo*, (Lisboa: 101 noites, 2003).

NAGY, Phyllis, *Plays I*, (London: Methuen, 1998).

NEVES, Abel, *Além as Estrelas são a Nossa Casa*, published in *Teatro Escritos: Está Tudo Bem com o Teatro em Portugal?*, (Lisboa: IPAE & Cotovia, 1999), pp.89-100.

RAVENHILL, Mark, *Mother Clapp's Molly House*, (London: Methuen & Co., 2002. First published 2001).

VALENTIM, Elsa, *As Troianas* (1994).

#### **D) OTHER FICTIONAL TEXTS**

DONOGHUE, Emma, *Slammerkin*, (London: Virago, 2000).

WINTERSON, Jeanette, *The Passion*, (London: Penguin, 1987).

#### **E) DICTIONARIES**

*The New Penguin English Dictionary*, (London: Penguin, 2001. First published 2000).

*Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea*, Academia das Ciências, (Lisboa: Verbo, 2001)

*Oxford English Dictionary*, (2nd. ed.), prepared by J.A. Simpson & E.S.C. Weiner, vol. XVIII (Oxford: Clarendon Press, 1989).

## 2. SECONDARY SOURCES

AALTONEN, Sirkku, *Time-Sharing on Stage: Drama Translation in Theatre and Society*, (Clevedon: Multilingual Matters, 2000).

ABELOVE, Henry, BARALE, Michèle Aina, & HALPERIN, David M. (eds), *The Lesbian & Gay Studies Reader*, (New York: Routledge, 1993).

ALEXANDER, Catherine M.S. & WELLS, Stanley (eds.), *Shakespeare and Sexuality*, (Cambridge: Cambridge University Press, 2001).

ASSIS, Luis, “Gerações...” in *Teatro Escritos 2: Está Tudo Bem Com o Teatro em Portugal?*, (Lisboa: IPAE & Cotovia, 1999), pp. 42-45.

ASTON, Elaine, *An Introduction to Feminism and Theatre*, (London & New York: Routledge, 1995).

AUSLANDER, Philip, *From Acting to Performance – Essays in Modernism and Postmodernism*, (London & New York: Routledge, 1997).

AUSLANDER, Philip, *Liveness: Performance in a Mediatized Culture*, (London & New York: Routledge, 1999).

AUSTIN, Gayle, *Feminist Theories for Dramatic Criticism*, (Ann Arbor: University of Michigan Press, 1990).

BARRADAS, Mário, “Para um Teatro da Arte” in *Teatro Escritos 3: Teatro Português: ‘Pera Onde Is’?*, (Lisboa: IPAE & Cotovia, 2000), pp. 19-29.

BEER, Gillian, "Representing Women: Re-presenting the Past" in Catherine BELSEY & Jane MOORE (eds.), *The Feminist Reader: Essays in Gender and the Politics of Literary Criticism*, (Hampshire & London: Macmillan, 1989) pp. 63-80.

BELSEY, Catherine, "Disrupting Sexual Difference: Meaning and Gender in the Comedies" in Jonathan DOLLIMORE & Alan SINFIELD (eds.), *Political Shakespeare: New Essays in Cultural Materialism*, (Manchester: Manchester University Press, 1985), pp. 166-90.

BENITE, Joaquim, "Uma Política Teatral Adaptada à Realidade Portuguesa" in *Adágio: Política Teatral*, nº 28/29, Jan-Mar 2001, pp. 55-66.

BENNETT, Susan, *Theatre Audiences: A Theory of Production and Reception*, (London: Routledge, 1990).

BENNETT, Susan, *Performing Nostalgia: Shifting Shakespeare and the Contemporary Past*, (London & New York: Routledge, 1996).

BERRY, Philippa, *Shakespeare's Feminine Endings: Disfiguring Death in the Tragedies*, (London & New York: Routledge, 1999).

BERSANI, Leo, *Homos*, (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1995).

BHARUCHA, Rustom, *Theatre and the World: Performance and the Politics of Culture*, (London & New York: Routledge, 1990. First published by Manohar Publications, India, 1990).

BLACKMORE, Josiah & HUTCHESON, Gregory S. (eds.), *Queer Iberia: Sexualities, Cultures, and Crossings from the Middle Ages to the Renaissance*, (Durham & London: Duke University Press, 1999).

BLOCH, Howard R., *Medieval Misogyny and the Invention of Western Romantic Love*, (Chicago: University of Chicago Press, 1991).

BORGES, Vera, *Todos ao Palco! Estudos Sociológicos sobre o Teatro em Portugal*, (Oeiras: Celta, 2001).

BRAY, Alan, *Homosexuality in Renaissance England*, (London: Gay Men's Press, 1982).

BRECHT, Stefan, *Queer Theatre*, (New York & London: Methuen, 1986. First published Frankfurt: Suhrkamp Verlag, 1978).

BROOK, Peter, *The Empty Space*, (London: Penguin, 1990. First published McGibbon & Kee, 1968.).

BROOK, Peter, "The Culture of Links" in Patrice PAVIS (ed.), *The Intercultural Performance Reader*, (London & New York: Routledge, 1996), pp. 63-66.

BULMAN, James C. (ed.), *Shakespeare, Theory and Performance*, (London: Routledge, 1996).

BUTLER, Judith, *Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity*, (New York: Routledge, 1990).

BUTLER, Judith, "Performative Acts and Gender Constitution: An Essay in Phenomenology and Feminist Theory" in Sue-Ellen CASE (ed.), *Performing Feminisms: Feminist Critical Theory and Theatre*, (Baltimore & London: Johns Hopkins University Press, 1990), pp. 270-282.

BUTLER, Judith, "Imitation and Gender Insubordination", excerpt printed in Henry ABELOVE *et al* (eds.), *The Lesbian and Gay Studies Reader*, (New York: Routledge, 1993), pp. 307-20.

BUTLER, Judith, *Bodies that Matter: On the Discursive Limits of "Sex"*, (New York: Routledge, 1993).

BUTLER, Judith Butler, “Against Proper Objects” in Elizabeth WEED & Naomi SCHOR (eds.), *Feminism meets Queer Theory*, (Brown University, 1997. Originally published in *differences: A Journal of Feminist Cultural Studies*, vol. 6, Summer-Fall 1994), pp. 1-30.

CARTMELL, Deborah & WHELEHAN, Imelda (eds.), *Adaptations: From Text to Screen, Screen to Text*, (London & New York: Routledge, 1999).

CARVALHO, Paulo Eduardo, “Pérolas, Esferas e Círculos: A Tradução de Teatro” in *Teatro Escritos 2: Está Tudo Bem Com o Teatro em Portugal?*, (Lisboa: IPAE & Cotovia, 1999), pp. 50-69.

CARVALHO, Paulo Eduardo, “Auto-revisitação Precoce de uma Ficção: Três Anos de ASSÉDIO” in *Teatro Escritos 3: Teatro Português: ‘Pera Onde Is’?*, (Lisboa: IPAE & Cotovia, 2000), pp. 30-45.

CARVALHO, Paulo Eduardo, “Escutar Pelos Olhos, Ver Pelas Vozes: Metamorfoses Perceptivas em *Um Hamlet a Mais*” in *Duas Colunas*, (Porto: TNSJ), nº 6, Set. 2003, pp. 16-18.

CASCAIS, Fernando (ed.), *Indisciplinar a Teoria: Estudos Gays, Lésbicos e Queer*, (Lisboa: Fenda, 2004).

CASE, Sue-Ellen, *Feminism and Theatre*, (London: Macmillan, 1985).

CASE, Sue-Ellen (ed.), *Performing Feminisms: Feminist Critical Theory and Theatre*, (Baltimore & London: Johns Hopkins University Press, 1990).

CASE, Sue-Ellen (ed.), *The Performance of Power*, (Iowa City: University of Iowa Press, 1991).

CASE, Sue-Ellen Case, “Toward a Butch-Femme Aesthetic”, excerpt printed in Henry ABELOVE *et al* (eds.), *The Lesbian and Gay Studies Reader*, (New York & London: Routledge, 1993), pp. 294-306.



CHAMBERLAIN, Lori, "Gender and the Metaphorics of Translation" in *Signs: Journal of Women in Culture and Society*, vol. 13, no.3, pp. 454-472.

CHEDGZOY, Kate, *Shakespeare's Queer Children: Sexual Politics and Contemporary Culture*, (London & New York: Routledge, 1998).

CHEDGZOY, Kate, *William Shakespeare: Measure for Measure*, (Tavistock: Northcote House, 2000).

CIXOUS, Hélène, "Aller à la Mer", trans. Barbara Kerslake, in *Modern Drama*, 4 (1984), vol. 27, pp. 546-548.

CLARK, Danae, "Commodity Lesbianism" in Henry ABELOVE *et al*, *The Lesbian and Gay Studies Reader*, (London & New York: Routledge, 1993), pp. 186-201.

CLUM, John M, *Still Acting Gay: Male Homosexuality in Modern Drama*, (New York: St. Martin's Griffin, 2000. First published 1992 by Columbia University Press).

COUSIN, Geraldine, "Shakespeare from Scratch: The Footsbarn *Hamlet* and *King Lear*" in *New Theatre Quarterly*, 1.1 (Feb.), 1985, pp. 105-27.

DAILEADER, Celia R., "Nude Shakespeare in Film and Nineties Popular Feminism," in Catherine ALEXANDER & Stanley WELLS (eds.), *Shakespeare and Sexuality*, (Cambridge: Cambridge University Press, 2001), pp. 183-200.

DE LAURETIS, Teresa, "Queer Theory, Lesbian and Gay Sexualities – An Introduction" in *differences*, 3/2 (1991), pp. iii-xvii.

DE LAURETIS, Teresa, "Habit Changes. *Response*" in Elizabeth WEED & Naomi SCHOR (eds.), *Feminism Meets Queer Theory*, (Brown University, 1997. First published in *differences: A Journal of Feminist Cultural Studies*, vol. 6, Summer-Fall 1994, pp. 315-331.

DELGADO, Maria M. & SVICH, Caridad, "Theatre in Crisis? Performance Manifestos for a New Century: Snapshots of a Time," in DELGADO, Maria M. & SVICH, Caridad (eds.), *Theatre in Crisis? Performance Manifestos for a New Century*, (Manchester: Manchester University Press, 2002), pp. 1-15.

DELGADO, Maria M. & SVICH, Caridad (eds.), *Theatre in Crisis? Performance Manifestos for a New Century*, (Manchester: Manchester University Press, 2002).

DIAMOND, Elin, "Brechtian Theory/Feminist Theory: Toward a Gestic Feminist Criticism" in Carol MARTIN (ed.), *On and Beyond the Stage: A Sourcebook of Feminist Theatre and Performance*, (London & New York, 1996), pp. 120-135.

DIAMOND, Elin, *Performance and Cultural Politics*, (New York & London: Routledge, 1996).

DIAMOND, Elin, *Unmaking Mimesis: Essays on Feminism and Theater*, (New York: Routledge, 1997).

DIONÍSIO, Eduarda, *Títulos, Acções, Obrigações: As Práticas Culturais: Portugal - 20 Anos de Democracia*, (Lisboa: Salamandra, 1993).

DOLAN, Jill, *The Feminist Spectator as Critic*, (Ann Arbor: University of Michigan Press, 1988).

DOLAN, Jill, "The Discourse of Feminisms: The Spectator and Representation" in GOODMAN with de GAY (eds.), *The Routledge Reader in Gender and Performance*, (London & New York: Routledge, 1998), pp. 288-294.

DOLLIMORE, Jonathan, *Radical Tragedy: Religion and Ideology in the Drama of Shakespeare and his Contemporaries*, (Hemel Hempstead: Harvester Wheatsheaf, 1989. First published by Harvester Press, 1984).

DOLLIMORE, Jonathan, & SINFIELD, Alan (eds.), *Political Shakespeare: New Essays in Cultural Materialism*, (Manchester: Manchester University Press, 1985).

DOLLIMORE, Jonathan, "Transgression and Surveillance in *Measure for Measure*" in Jonathan DOLLIMORE & Alan SINFIELD (eds.), *Political Shakespeare: New Essays in Cultural Materialism*, (Manchester: Manchester University Press, 1985), pp. 72-87.

DOLLIMORE, Jonathan, "Subjectivity, Sexuality and Transgression" in *Renaissance Drama* 17 (1986), pp. 53-81.

DOLLIMORE, Jonathan, "Shakespeare Understudies: the Sodomite, the Prostitute, the Transvestite and their Critics" in Jonathan DOLLIMORE & Alan SINFIELD (eds.), *Political Shakespeare: Essays in Cultural Materialism*, Second edition, (Manchester: Manchester University Press, 1994. First edition 1985), pp. 129-153.

DOLLIMORE, Jonathan, *Sex, Literature and Censorship*, (Cambridge: Polity Press, 2001).

DRAKAKIS, John (ed.), *Alternative Shakespeares*, (London & New York: Routledge, 1996. First published Methuen & Co. 1985).

DYER, Richard, *The Matter of Images: Essays on Representation*, (London & New York: Routledge, 1993).

FARIA, José Carlos, "Sobre a (Des)construção dos Teatros," in *Teatro Escritos 2: Está Tudo Bem com o Teatro em Portugal?*, (Lisboa: IPAE & Cotovia, 1999), pp. 86-88.

FISCHER-LICHTE, E., RILEY, J., & GISSENWEHRER (eds.), *The Dramatic Touch of Difference: Theatre, Own and Foreign*, (Tubingen: Gunter Narr, 1990).

FISCHER-LICHTE, Erika, *The Show and the Gaze of Theatre: A European Perspective*, (Iowa City: University of Iowa Press, 1997).

FOUCAULT, Michel, *Language, Counter-Memory, Practice: Selected Essays and Interviews*, edited and translated by Donald F. Bouchard & Sherry Simon, (Oxford: Blackwell, 1977).

FRYE, Marilyn (ed.), *The Politics of Reality: Essays in Feminist Theory*, (New York: Gossing Press, 1979).

FURSE, Anne, "Those Who Can Do Teach" in Maria M. DELGADO & Caridad SVICH (eds.), *Theatre in Crisis? Performance Manifestos for a New Century*, (Manchester: Manchester University Press, 2002), pp. 64-73.

GARBER, Linda Garber, *Identity Poetics: Race, Class, and the Lesbian-Feminist Roots of Queer Theory*, (New York: Columbia University Press, 2001).

GARBER, Marjorie, *Vested Interests: Cross-Dressing and Cultural Anxiety*, (London & New York: Routledge, 1992).

GAY, Penny, *As She Likes It: Shakespeare's Unruly Women*, (London & New York: Routledge, 1994).

GOLDBERG, Jonathan (ed.), *Queering the Renaissance*, (Durham NC: Duke University Press, 1994).

GOODMAN, Lizbeth, "Women's Alternative Shakespeares and Women's Alternatives to Shakespeare in Contemporary British Theater" in Marianne NOVY (ed.), *Women's Re-Visions of Shakespeare*, (Urbana: University of Illinois Press, 1993), pp. 206-226.

GOODMAN, Lizbeth, *Contemporary Feminist Theatres*, (London: Routledge, 1993).

GOODMAN, Lizbeth with DE GAY, Jane (eds.), *The Routledge Reader in Gender and Performance*, (London & New York: Routledge, 1998).

GOODMAN, Lizbeth, *Sexuality in Performance: Replaying Gender in Theatre and Culture*, (London: Routledge, 1998).

GOODMAN, Lizbeth with DE GAY, Jane (eds.), *The Routledge Reader in Politics and Performance*, (London & New York: Routledge, 2000).

GREENBLATT, Stephen, "Fiction and Friction" in *Shakespearean Negotiations: The Circulation of Social Energy in Renaissance England*, (Oxford: Clarendon Press, 1988), pp. 66-93.

GROTOWSKI, Jerzy, extract from *Towards a Poor Theatre*, printed in Lizbeth GOODMAN with Jane de GAY (eds.), *The Routledge Reader in Politics and Performance*, (London & New York: Routledge, 2000), pp.21-27.

HALL, Donald E., *Queer Theories*, (Basingstoke & New York: Macmillan, 2003).

HALL, Stuart, "Metaphors of Transformation", introduction to Allon WHITE, *Carnival, Hysteria and Writing*, (Oxford: Clarendon Press, 1993), pp. 1-25.

HALPERIN, David, *Saint Foucault: Towards a Gay Hagiography*, (New York & Oxford: Oxford University Press, 1995).

HART, Lynda (ed.), *Making a Spectacle*, (Ann Arbor: University of Michigan Press, 1989).

HASELKORN, Anne M., *Prostitution in Elizabethan and Jacobean Comedy*, (New York: Whitston Publishing Company, 1983).

HATTAWAY, Michael, SOKOLOVA, Boika and ROPER, Derek (eds.), *Shakespeare and the New Europe*, (Sheffield: Sheffield Academic Press, 1997).

HAWKES, Terence (ed.), *Alternative Shakespeares (Vol 2)*, (London: Routledge, 1996).

HOLLEDGE, Julie & TOMPKINS, Joanne, *Women's Intercultural Performance*, (London: Routledge, 2000).

HOWE, Elizabeth, 'English Actresses in Social Context: Sex and Violence' in Lizbeth GOODMAN with Jane de GAY (eds.), *The Routledge Reader in Gender and Performance*, (London & New York: Routledge, 1998), pp. 60-64.

IRIGARAY, Luce, *Speculum of the Other Woman*, trans. G.C. Gill. (Ithaca: Cornell University Press, 1985).

IRIGARAY, Luce, *This Sex Which is Not One*, trans. C. Porter. (Ithaca: Cornell University Press, 1985).

JACKSON, Shannon, "Theatricality's Proper Objects: Genealogies of Performance and Gender Theory" in Tracy C. DAVIS & Thomas POSTLEWAIT (eds.), *Theatricality*, (Cambridge: Cambridge University Press, 2003), pp. 186-213.

JAGOSE, Annamarie, *Queer Theory*, (Melbourne: Melbourne University Press, 1996).

JARDINE, Lisa, *Still Harping on Daughters: Women and Drama in the Age of Shakespeare*, (Hemel Hempstead: Harvester Wheatsheaf, 1983).

KARRAS, Ruth, "The Regulation of Brothels in Later Medieval England" in *Signs: A Journal of Women in Culture and Society*, 14, 2 (1989), pp. 399-433.

KEIL AMARAL, Francisco & RIBEIRO, Paulo, "Que Diabo Sei Eu de Teatro?" in *Teatro Escritos 1: Par Que é Que Serve o Teatro?*, (Lisboa: IPAE & Cotovia, 1998), pp. 59-63.

KENNEDY, Dennis "Shakespeare Without his Language" in James C. BULMAN (ed.), *Shakespeare, Theory and Performance*, (London: Routledge, 1996), pp. 133-148.

KERSHAW, Baz, "King Lear's King Lear: Radical Shakespeare for the Nuclear Age" in *Critical Survey*, (1991), pp. 249-259.

KERSHAW, Baz, *The Radical in Performance: Between Brecht and Baudrillard*, (London & New York: Routledge, 1999).

KEYSSAR, Hélène, *Feminist Theatre*, (New York: Macmillan, 1984).

KLEINHANS, Chuck, "Taking out the Trash: Camp and the Politics of Parody" in Moe MEYER (ed.), *The Politics and Poetics of Camp*, (London & New York: Routledge, 1994), pp. 182-201.

KNOWLES, Richard Paul, "Shakespeare, Voice and Ideology – Interrogating the Natural Voice" in James C. BULMAN, (ed.), *Shakespeare, Theory and Performance*, (London: Routledge, 1996), pp. 92-112.

KOSOFSKY SEDGWICK, Eve, *Between Men: English Literature and Male Homosocial Desire*, (Berkeley: University of California Press, 1985).

KOSOFSKY SEDGWICK, Eve, *The Epistemology of the Closet*, excerpt printed in ABELOVE *et al* (eds.), *The Lesbian and Gay Studies Reader*, (London & New York: Routledge, 1993), pp. 45-61.

KOSOFSKY SEDGWICK, Eve, *Tendencies*, (Durham: Duke University Press, 1993).

LANIER, Douglas, "Drowning the Book: *Prospero's Books* and the Textual Shakespeare" in James C. BULMAN (ed.), *Shakespeare, Theory and Performance*, (London & New York: Routledge, 1996), pp. 187-209.

LAQUEUR, Thomas, *Making Sex: Gender and Body from the Greeks to Freud*, (Cambridge Mass.: Harvard University Press, 1990).

LENZ, Joseph, "Base Trade: Theater as Prostitution" in *ELH* (Baltimore: Johns Hopkins University Press), Vol. 60, 4, Winter 1993, pp. 833-855.

LEVINE, Laura, *Men in Women's Clothing: Anti-Theatricality and Effeminization 1579-1642*, (Cambridge: Cambridge University Press, 1994).

LICHTENFELS, Peter & HUNTER, Lynette, "Seeing Through the National and Global Stereotypes: British Theatre in Crisis" in Maria M. DELGADO & Caridad SVICH (eds.), *Theatre in Crisis? Performance Manifestos for a New Century*, (Manchester: Manchester University Press, 2002), pp. 31-53.

LIMA DOS SANTOS, Maria de Lourdes, SEDAS NUNES, João, CRUZ, Sofia & LOURENÇO, Vanda, *Público(s) do Teatro Nacional S. João*, (Lisboa: Observatório das Actividades Culturais, 2001).

LUCAS PIRES, Jacinto, "O Teatro Serve como Lareira do Mundo" in *Teatro Escritos 1: Para Que é Que Serve o Teatro?*, (Lisboa: IPAE & Cotovia, 1998), pp. 40-42.

MACHADO, Carlos Alberto, *As Regras do Jogo: O Teatro da Cornucópia e a Crítica 1973-1995*, (Lisboa: Frenesi, 1999).

MACHADO, Carlos Alberto, *Centro Dramático de Évora: 25 Anos em Cena (CCE/CENDREV) 1975-2000*, (Évora: CENDREV, 2000).

De MARINIS, Marco, "Dramaturgy of the Spectator", Trans. Paul Dwyer, *The Drama Review* 31:2 (1987), pp. 100-114.

MARTIN, Carol (ed.), *On and Beyond the Stage: A Sourcebook of Feminist Theatre and Performance*, (London & New York: Routledge, 1996).

McCLUSKIE, Kathleen, "The Patriarchal Bard: Feminist Criticism and Shakespeare: *King Lear and Measure for Measure*" in Jonathan DOLLIMORE & Alan SINFIELD (eds.), *Political Shakespeare: New Essays in Cultural Materialism*, (Manchester: Manchester University Press, 1985), pp. 88-108.

MELROSE, Susan, "Introduction to Part 4: What do Women Want (in Theatre)?" in Lizbeth GOODMAN with Jane de GAY (eds.), *The Routledge Reader in Gender and Performance*, (London & New York: Routledge, 1998), pp. 131-135.



MEYER, Moe (ed.), *The Politics and Poetics of Camp*, (London & New York: Routledge, 1994).

MONTEIRO, Paulo Filipe, “Os Públicos dos Teatros de Lisboa: Primeiras Hipóteses” in *Análise Social: Revista do Instituto de Ciências Sociais da Universidade de Lisboa*, vol. XXXIV (129), 1994 (5º), pp. 1229-44.

MORA RAMOS, Fernando, “Editorial” in *Teatro Escritos 2: Está Tudo Bem com o Teatro em Portugal?*, (Lisboa: IPAE & Cotovia, 1999), pp. 7-11.

MORA RAMOS, Fernando, “Editorial” in *Teatro Escritos 3: Teatro Português: ‘Pera onde is’?*, (Lisboa: IPAE & Cotovia, 2000), pp. 7-12.

ORGEL, Stephen, *Impersonations: The Performance of Gender in Shakespeare’s England*, (Cambridge: Cambridge University Press, 1996).

PARKER, Andrew & KOSOFSKY SEDGWICK, Eve (eds.), *Performativity and Performance*, (New York & London: Routledge, 1995).

PAVIS, Patrice, “Theatre Analysis: Some Questions and a Questionnaire”, trans. Susan Bassnett, in *New Theatre Quarterly*, 1(2), (1988), pp. 208-12.

PAVIS, Patrice, *Theatre at the Crossroads of Culture*, trans. Loren Kruger, (London: Routledge, 1992).

PAVIS, Patrice (ed.), *The Intercultural Performance Reader*, (London: Routledge, 1996).

PAVIS, Patrice, *Dictionary of the Theatre: Terms, Concepts and Analysis* Trans. Christine Schantz, (Toronto: University of Toronto Press, 1998. First published as *Dictionnaire du Théâtre*, (Paris: Dunod, 1996).

PAVIS, Patrice, “Intercultural Performance in Theory and Practice” in Lizbeth GOODMAN with Jane de GAY (eds.), *The Routledge Reader in Politics and Performance*, (London: Routledge, 2000), pp. 102–106.

PINTO RIBEIRO, António, & RATO, Vanessa, “Um Teatro que Há-de Vir” in *Teatro Escritos 3: Teatro Português: ‘Pera Onde Is’?* (Lisboa: IPAE & Cotovia, 2000), pp. 72-75.

PORTO, Carlos & DE MENEZES, Salvato Teles, *10 Anos de Teatro e Cinema em Portugal: 1974-1984*, (Lisboa: Caminho, 1985).

POSTEWAIT, Thomas & DAVIS, Tracy C., (eds.), *Theatricality*, (Cambridge: Cambridge University Press, 2003).

QUEIROZ, Jorge, “Gestão Cultural e Programação Artística: Teoria e Prática Numa Experiência Local” in *Teatro Escritos 2: Está Tudo Bem com o Teatro em Portugal?* (Lisboa: IPAE & Cotovia, 1998), pp. 30-37.

RAPPI, Nina, “That’s Why You Are So Queer: The Representation of Lesbian Sexuality in the Theatre” in Liz GIBBS (ed.), *Daring to Dissent: Lesbian Culture from Margin to Mainstream*, (London & New York: Cassell, 1994), pp. 37-65.

RAYNER, Francesca, “Love, Death and the Changing of the Seasons: Sexual Ambiguity in Shakespeare’s *Sonnets*” in *Fringes at the Centre*, (Proceedings of XVIII APEAA Conference in Guarda, Instituto Politécnico de Guarda, 1997), pp. 209-220.

RAYNER, Francesca, “Beauty Provoketh Thieves Sooner than Gold: Cross Dressing as Sexual Performance in Shakespearean Comedy” in Ana Gabriela MACEDO (ed.), *A Mulher, O Louco e a Máquina: Entre a Margem e a Norma*, (Centro de Estudos Humanísticos da Universidade do Minho, 1998), pp. 41-67.

RAYNER, Francesca, ““A Trip through the Land of Cockaigne: Symbolic Inversion in *Measure for Measure*, *A Midsummer Night’s Dream* and *King Lear*” in Álvaro PINA,

João FERREIRA DUARTE & Maria Helena SERÔDIO (eds.), *Do Esplendor na Relva: Elites e Cultura Comum de Expressão Inglesa*, (Lisboa:Cosmos, 2000), pp. 319-328

RAYNER, Francesca, “Cultural Inscription and Body Techniques in *Twelfth Night*” in Ana Gabriela MACEDO & Orlando GROSSEGASSE (eds.), *(Re)representações do Corpo (Re-presenting the Body)*, by CEHUM, Universidade do Minho (2003), pp. 67-78.

RAYNER, Francesca, “Como Luva na Mão Errada: Teatro *Queer* em Portugal”, in Fernando CASCAIS (ed.), *Indisciplinar a Teoria: Estudos Gays, Lésbicos e Queer*, (Lisboa: Fenda, 2004), pp. 269-282.

RICH, Adrienne, 1981 letter to Ann Snitow, Christine Stansell and Sharon Thompson about the publication of her 1979 essay “Compulsory Heterosexuality and Lesbian Existence”, printed in Henry ABELOVE *et al* (eds.), *The Lesbian and Gay Studies Reader*, (New York & London: Routledge, 1993), pp. 227-254.

ROBERTS, Brian, “Whatever Happened to Gay Theatre?” in *New Theatre Quarterly*, 62, Vol XVI part 2, May 2000, pp. 177-184.

ROCHA AFONSO, Maria João da, “As Versões Portuguesas de *King Lear*” in João Almeida FLOR (ed.), *Colóquio Shakespeare*, (Lisboa: Fundacao Calouste Gulbenkian, 1990), pp.66-77.

ROSE, Jacqueline, “Sexuality in the Reading of Shakespeare: *Hamlet* and *Measure for Measure*” in John DRAKAKIS (ed.), *Alternative Shakespeares*, (London & New York: 1996. First published Methuen & Co.1985.), pp. 95-118.

RUSSELL BROWN, John, “Representing Sexuality in Shakespeare’s Plays” in Catherine ALEXANDER & Stanley WELLS (ed.), *Shakespeare and Sexuality*, (Cambridge, Cambridge University Press, 2001), pp. 168-182.

RUTTER, Carol, *Clamorous Voices: Shakespeare’s Women Today*, (London: The Women’s Press, 1988).

RUTTER, Carol, *Enter the Body: Women and Representation on Shakespeare's Stage*, (London: Routledge, 2001).

SALES, Roger (ed.), *Shakespeare in Perspective*, vol. 1. (Chatham: Ariel Books, 1982).

SCOLNICOU, H. *Women's Theatrical Space*, (New York: Cambridge University Press, 1994).

SERÔDIO, Maria Helena, *Leituras do Texto Dramático: Exercícios sobre Autores Ingleses e Norte-Americanos*, (Lisboa: Livros Horizonte, 1989).

SERÔDIO, Maria Helena, "O Teatro em Portugal Hoje: Breve Caracterização" in *Vértice*, (59), Mar-Abr 1994, pp. 58-66

SERÔDIO, Maria Helena, *William Shakespeare: A Sedução dos Sentidos*, (Lisboa: Cosmos, 1996).

SERÔDIO, Maria Helena, "Portugal: Au Gré des Changements Politiques" in *2eme Forum du Théâtre Européen, (1997): Un Autre Théâtre? Un Autre Public? D'Autres Mediations?* (Actes Sud, Hors Série, n°8, Février 1998), pp. 136-141.

SERÔDIO, Maria Helena, "Theatre as a Social System: Portugal" in H. van MAANEN & S.E. WILMER (eds.), *Theatre Worlds in Motion: Structures, Politics and Developments in the Countries of Western Europe*, (Amsterdam & Atlanta: Rodopi, 1998), pp. 498-539.

SERÔDIO, Maria Helena, *Questionar Apaixonadamente: O Teatro na Vida de Luís Miguel Cintra*, (Lisboa: Cotovia, 2001).

SERÔDIO, Maria Helena, "Análise de Espectáculos", theatre analysis grid provided as part of discussion on theatre at Culturgest, (11/1/2001).

SHAW, Fiona, "Foreword" in Lizbeth GOODMAN with Jane de GAY (eds.), *The Routledge Reader in Gender and Performance*, (London & New York: Routledge, 1998), pp. xxiii-xxv.

SHEPHERD, Simon, "Shakespeare's Private Drawer: Shakespeare and Homosexuality" in Graham Holderness (ed.), *The Shakespeare Myth*, (Manchester: Manchester University Press, 1988), pp. 96-113.

SIMON, Sherry, *Gender in Translation: Cultural Identity and the Politics of Transmission*, (London & New York: Routledge, 1996).

SINFIELD, Alan, "Royal Shakespeare: Theatre and the Making of Ideology," in Jonathan DOLLIMORE & Alan SINFIELD (eds.), *Political Shakespeare: Essays in Cultural Materialism*, (Manchester: Manchester University Press, 1985), pp. 158-181.

SINFIELD, Alan, *Faultlines: Cultural Materialism and the Politics of Dissident Reading*, (Oxford: Clarendon Press, 1992).

SINFIELD, Alan, *Cultural Politics – Queer Readings*, (London: Routledge, 1994).

SINFIELD, Alan, "The Moment of Submission": Neil Bartlett in Conversation" in *Modern Drama*, 39 (1996), Special issue on Lesbian/Gay/Queer Drama edited by Hersch ZEIFMAN, pp. 211-21.

SINFIELD, Alan, *Out on Stage: Lesbian and Gay Theatre in the Twentieth Century*, (New Haven & London: Yale University Press, 1999).

SINFIELD, Alan, "Cultural Materialism and Intertextuality: The Limits of Queer Reading in *A Midsummer Night's Dream* and *The Two Noble Kinsmen*" in *Shakespeare Survey 56 (Shakespeare and Comedy)*, (Cambridge: Cambridge University Press, 2003), pp. 67-78.

SINGH, Jyotsna, "The Interventions of History" in CALLAGHAN, HELMS & SINGH (eds.), *The Weyward Sisters: Shakespeare and Feminist Politics* (Oxford: Blackwell, 1994), pp. 7-58.

SMITH, Bruce R., *Homosexual Desire in Shakespeare's England: A Cultural Poetics*, (Chicago: Chicago University Press, 1991).

SMITH, Bruce R., "L(o)cating the Sexual Subject" in Terence HAWKES (ed.), *Alternative Shakespeares (Vol. 2)*, (London: Routledge, 1996), pp. 95-121.

SONTAG, Susan, "Notes on Camp" in *A Susan Sontag Reader*, introduced by Elizabeth HARDWICK, (London: Penguin, 1983), pp. 105-119. First published in 1964 by Farrar, Straus & Giroux inc.).

SOUSA, Cecilia *et al* (eds.), *Comuna: Teatro de Pesquisa 25 Anos 1972-1997*, (Lisboa: Ministério da Cultura, 1998).

STALLYBRASS, Peter & WHITE, Allon, *The Politics and Poetics of Transgression*, (London: Methuen & Co., 1986).

STALLYBRASS, Peter, "Transvestism and the "Body Beneath": Speculating on the Boy Actor" in Susan ZIMMERMAN (ed.), *Erotic Politics* (New York & London: Routledge, 1992), pp. 64-83.

TAIT, Peta, "Feminism in Australian Theatre" in Lizbeth GOODMAN with Jane de GAY (eds.), *The Routledge Reader in Gender and Performance*, (London & New York: Routledge, 1998), pp. 223-227.

TAVARES, Manuela, "Associações de Mulheres nas Décadas de 70 e 80" in *História*, (34) Março 2001, pp.30-39.

TEATRO ESCRITOS: Revista de Ensaio e Ficção (1) *Para Que é Que Serve o Teatro?*, (IPAE & Cotovia, 1998).

TEATRO ESCRITOS: Revista de Ensaio e Ficção (2) *Está Tudo Bem com o Teatro em Portugal?*, (IPAE & Cotovia, 1999).

TEATRO ESCRITOS: Revista de Ensaio e Ficção (3) *Teatro Português: 'Pera Onde Is'?*",(IPAE & Cotovia, 2000).

TEIXEIRA LOPES, João, *A Cidade e a Cultura: Um Estudo Sobre Práticas Culturais Urbanas*, (Porto: Afrontamento, 2000).

THOMPSON, Ann, "Are There Any Women in *King Lear*?" in Valerie WAYNE (ed.), *The Matter of Difference: Materialist Feminist Criticism of Shakespeare*, (Hemel Hempstead, Harvester Wheatsheaf, 1991), pp. 120-136.

TOMPKINS, Joanne, "Space and the Geographies of the Theatre - An Introduction" in *Modern Drama* Vol. XLVI No. 4 Winter 2003, pp. 537-541.

TORRES, Sasha, "Television/Feminism: Heartbeat and Prime Time Lesbianism" in Henry ABELOVE *et al*, *The Lesbian and Gay Studies Reader*, (London & New York: Routledge, 1993), pp. 176-185.

TRAUB, Valerie, *Desire and Anxiety: Circulations of Sexuality in Shakespearean Drama*, (London & New York: Routledge, 1992).

UBERSFELD, Anne, *Lire le Théâtre II: L'École du Spectateur*, (Paris, Belin, 1996. First published Paris: Messidor, 1981).

UBERSFELD, Anne, *Lire le Théâtre III: Le Dialogue de Théâtre*, (Paris: Belin, 1996).

VALE DE ALMEIDA, Miguel, *Os Tempos Que Correm: Crónicas do Público*, (Oeiras: Celta, 1996).

VALE DE ALMEIDA, Miguel, "Os Anos do Sexo – O Mito da Libertação Sexual nos Anos 60" in *Belém*, revista cultural, 1, Primavera 1997, pp. 58-67.

VALE DE ALMEIDA, Miguel, “As Setas de São Sebastião. Sexualidade, SIDA e Movimentos Sociais” in *Outros Destinos: Ensaios de Antropologia e Cidadania*, (Porto: Campo das Letras, 2004), pp. 237-252.

VALE DE ALMEIDA, Miguel, “A Teoria *Queer* e a Contestação da Categoria ‘Género’ ”, in Fernando CASCAIS (ed.), *Indisciplinar a Teoria: Estudos Gays, Lésbicos e Queer*, (Lisboa: Fenda, 2004), pp. 91-98.

VANCE, Carol S. (ed.), *Pleasure and Danger: Exploring Female Sexuality*, (Boston: Routledge & Kegan Paul, 1984).

VASQUES, Eugénia, “O ‘Primeiro Teatro na Garagem’: 25 anos Depois” in Cecilia Sousa *et al* (eds.), *Comuna: Teatro de Pesquisa 25 Anos 1972-1997*, (Lisboa: Ministério da Cultura, 1998), pp. 22-30.

VASQUES, Eugénia, *9 Considerações em Torno do Teatro em Portugal nos Anos 90*, (Lisboa: IPAE, 1998).

VASQUES, Eugénia, *Mulheres que Escreveram Para o Teatro no Século XX em Portugal*, (Lisboa: Colibri, 2001).

VEIGUINHA, Joaquim Jorge, “À Procura do Teatro Perdido” in *Teatro Escritos 1: Para Que é Que Serve o Teatro?*, (Lisboa: IPAE & Cotovia, 1998), pp. 26-32.

WARNER, Marina, *Six Myths of our Time: Managing Monsters: The Reith Lectures*, (London: Vintage, 1994).

WEAVER, Lois, “Afterword” in Lizbeth GOODMAN with Jane de GAY (eds.) *The Routledge Reader in Gender and Performance*, (London & New York, Routledge, 1998), pp. 303-4.

WEED, Elizabeth, & SCHOR, Naomi (eds.), *Feminism meets Queer Theory*, (Brown University, 1997. First published in *differences: A Journal of Feminist Cultural Studies*, vol. 6, Summer-Fall 1994).



WILSON, Elizabeth, “Is Transgression Transgressive?” in Joseph BRISTOW & Angelia R. WILSON (eds.), *Activating Theory: Lesbian, Gay, Bisexual Politics*, (London: Lawrence & Wishart, 1993), pp. 107-117.

WORTHEN, W.B., *Shakespeare and the Force of Modern Performance*, (Cambridge: Cambridge University Press, 2003).

ZIMMERMAN, Susan (ed.), *Erotic Politics: Desire on the English Renaissance Stage*, (London & New York: Routledge, 1992).

ZUBER-SKERRITT, Ortrun (ed.), *From Page to Stage: Theatre as Translation*, (Amsterdam: Editions Rodopi, 1984).

ZURBACH, Christine, “Da Efemeridade das Traduções Teatrais” in *Teatro Escritos 2: Está Tudo Bem com o Teatro em Portugal?*, (Lisboa: IPAE & Cotovia, 1999), pp. 46-49.

### **CD-ROM's**

Eugénia Vasques, *As Fronteiras do Travesti no Trabalho do Actor*, Teatro Municipal Maria Matos, 2001.

### **INTERNET ARTICLES**

“The Vow of Chastity” at [http://www.dogme95.dk/the\\_vow/vow.html](http://www.dogme95.dk/the_vow/vow.html)

CARVALHO, Paulo Eduardo, “Entre a Contração e a Expansão: Esboço Crítico de Algumas Convulsões do Teatro no Porto e no Norte de Portugal”, at Centro de Estudos do Teatro, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa at [www.fl.ul.pt/centroestudosteatro.htm](http://www.fl.ul.pt/centroestudosteatro.htm)

PARRY, Chris, “Grains of Sand and Grains of Film” in *If Magazine*, at <http://www.ifmagazine.com/common/article.asp?articleID=1122>, pp. 1-3

HENNESSEY, A.M., “Dogme Rules and *The King is Alive*” at <http://www.subjectivia.com/king.txt>, pp.1-2

MACKENZIE, Scott, “Direct Dogma: Film Manifestos and the *Fin de Siècle*” at [http://imv.au.dk/publikationer/pov/Issue\\_10/section\\_4/artc6A.html](http://imv.au.dk/publikationer/pov/Issue_10/section_4/artc6A.html), pp. 1-6

SERÔDIO, Maria Helena, “Theatre as a Social System: Portugal” at [www.fl.ul.pt/centroestudosteatro.htm](http://www.fl.ul.pt/centroestudosteatro.htm). A printed version of this article appears in H. van MAANEN & S.E. WILMER (eds.), *Theatre Worlds in Motion: Structures, Politics and Developments in the Countries of Western Europe*, (Amsterdam & Atlanta: Rodopi, 1998), pp. 498-539.

Maria Helena Serôdio, “Growing Up and Gaining Visibility 1996-1999” (1999) at [www.fl.ul.pt/centro-estudos-teatro.htm](http://www.fl.ul.pt/centro-estudos-teatro.htm). A printed version of this article is to appear in *The World of Theatre*, produced by the International Theatre Institute.

SERÔDIO, Maria Helena, “Across the Stage: When Theatre Studies Confronts Literary and Cultural Matters” at [www.fl.ul.pt/centroestudosteatro.htm](http://www.fl.ul.pt/centroestudosteatro.htm)

## SELECTED WEBSITES

Centro de Estudos do Teatro database, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa at [www.fl.ul.pt/centroestudosteatro.htm](http://www.fl.ul.pt/centroestudosteatro.htm)

Chadwyck Healey at [www.proquest.co.uk](http://www.proquest.co.uk)

Footsbarn Theatre at [www.footsbarn.com](http://www.footsbarn.com)

Renaissance Forum at [www.hull.ac.uk:80/Hull/EL/Web/renforum/](http://www.hull.ac.uk:80/Hull/EL/Web/renforum/)

Shakespeares Birthplace Trust at [www.shakespeare.org.uk](http://www.shakespeare.org.uk)

Teatro Nacional Dona Maria II at [www.teatro-dmaria.pt](http://www.teatro-dmaria.pt)

Teatro Nacional São João at [www.tnsj.pt](http://www.tnsj.pt)

The Globe Theatre at [www.shakespeares-globe.org](http://www.shakespeares-globe.org)

The Lisbon Players at [www.terravista.pt](http://www.terravista.pt)

Touchstone (A British Library/University of Birmingham research resource) at [www.touchstone.bham.ac.uk/index.html](http://www.touchstone.bham.ac.uk/index.html)

V&A Theatre Museum, London, at <http://www.theatremuseum.org>

World Shakespeare Bibliography Online at [www.worldshakespearebibliography.org](http://www.worldshakespearebibliography.org)